



ΘΕΜΑ 5ον Σοφοκλέους, Αντιγόνη, στ. 1-19

A. ΚΕΙΜΕΝΟ

ΑΝΤΙΓΟΝΗ

Ὡ κοινὸν ἀντάδελφον Ἰσμήνης κάρα,
 ἄρ' οἴσθ' ὅ τι Ζεὺς τῶν ἀπ' Οἰδίπου κακῶν
 ὅποῖον οὐχὶ νῶν ἔτι ζώσαιν τελεῖ;
 Οὐδὲν γὰρ οὔτ' ἀλγεινὸν οὔτ' ἄτης ἄτερ
 οὔτ' αἰσχρὸν οὔτ' ἄτιμόν ἐσθ', ὅποῖον οὐ 5
 τῶν σῶν τε κάμῶν οὐκ ὄπωπ' ἐγὼ κακῶν.
 Καὶ νῦν τί τοῦτ' αὖ φασι πανδήμῳ πόλει
 κήρυγμα θεῖναι τὸν στρατηγὸν ἀρτίως;
 Ἔχεις τι κείσῃκουσας; ἢ σε λανθάνει
 πρὸς τοὺς φίλους στείχοντα τῶν ἐχθρῶν 10
 κακά;

ΙΣΜΗΝΗ

Ἐμοὶ μὲν οὐδεὶς μῦθος, Ἀντιγόνη, φίλων
 οὔθ' ἠδὺς οὔτ' ἀλγεινὸς ἴκετ' ἐξ ὅτου
 δυοῖν ἀδελφοῖν ἐστερήθημεν δύο,
 μιᾷ θανόντοιν ἡμέρα διπλῆ χερί·
 ἐπεὶ δὲ φροῦδός ἐστιν Ἀργείων στρατός 15
 ἐν νυκτὶ τῇ νῦν, οὐδὲν οἶδ' ὑπέρτερον,
 οὔτ' εὐτυχοῦσα μᾶλλον οὔτ' ἀτωμένη.

ΑΝ. Ἴδιη καλῶς, καὶ σ' ἐκτὸς ἀνλείων πυλῶν
 τοῦδ' οὔνεκ' ἐξέπεμπον, ὡς μόνῃ κλύοις.

B. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

- Να μεταφραστεί το τμήμα: Ὡ κοινὸν ἀντάδελφον ... τῶν ἐχθρῶν κακά;
Μονάδες 30
- Ποια ἦταν τα βασικά στοιχεία της *σκευής* (ενδυμασία) των υποκριτῶν και των χορευτῶν στην αρχαία παράσταση;
Μονάδες 10
- α) Να συνδέσετε τις λέξεις της στήλης Α' με τη σημασία τους στη στήλη Β' (δύο στοιχεία της Β' στήλης περισσεύουν):

Α' ΣΤΗΛΗ	Β' ΣΤΗΛΗ
1. ὑπέρτερον	α) λόγος, εἶδηση
2. ἀλγεινόν	β) ἀφαντος

3. αἰσχρόν	γ) ωραίο
4. μῦθος	δ) περισσότερο
5. φρουῶδος	ε) ντροπή
	στ) δυσάρεστο, λυπηρό
	ζ) παραμύθι

Μονάδες 5

β) Να συνδέσετε κάθε λέξη της Α' στήλης με την αντώνυμή της στη Β' στήλη (δύο λέξεις της Β' στήλης περισσεύουν):

Α' ΣΤΗΛΗ	Β' ΣΤΗΛΗ
1. ἄτιμον	α) φίλος
2. ἡδύς	β) πικρός
3. ἐχθρός	γ) ἀγνοῶ
4. εὐτυχῶ	δ) πολέμιος
5. οἶδα	ε) γινώσκω
	στ) δυστυχῶ
	ζ) ἔντιμον

Μονάδες 5

ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ

1. Πολυαγαπημένη μου αδελφούλα, Ισμήνη, άραγε ξέρεις αν υπάρχει καμία συμφορά που μας κληροδότησε ο Οιδίποδας και να μην την έστειλε ο Δίας σε μας, ενώ είμαστε ακόμη στη ζωή; Γιατί τίποτε δεν υπάρχει ούτε δυσάρεστο (λυπηρό) ούτε ολέθριο (γεμάτο συμφορές) ούτε αισχρο ούτε επονείδιστο, που εγώ να μην έχω δει μέσα στα δικά σου και στα δικά μου βάσανα. Και τώρα τι είναι πάλι αυτή η διαταγή που λένε ότι διακήρυξε ο στρατηγός, πριν από λίγο σ' ολόκληρη την πόλη; Η σου διαφεύγει ότι απειλούν τους αγαπημένους μας κακά (συμφορές) που ταιριάζουν στους εχθρούς;

2. Σχολικό βιβλίο σελίδες 20-21: «Κατά την παράσταση...χιτώνα» και σελίδα 22: «Οι χορευτές...υποδύονταν».

3. α) 1-δ, 2-στ, 3-ε, 4-α, 5-β

β) 1-ζ, 2-β, 3-α, 4-στ, 5-γ.